



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

L'Association dénommée Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie, conformément aux dispositions de la loi 12/06 du 12 Janvier 2012 relative aux associations, modifie son statut dont la teneur suit :

## Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie

Statut modifié, approuvé par l'assemblée générale extraordinaire réunie en date du vingt-neuf du mois d'octobre en l'an deux mille seize.

**Article premier :** Les déclarants dont les noms suivent, réunis en assemblée générale extraordinaire en date du 29 octobre 2016 à Alger, modifient le statut de l'association comme suit.

Nom	Prénom	Wilaya de résidence
Dahmane	Taous	Bilda
Kebir	Sabiha	Bejaia
Labboun	Mohamed	Oran
Bessa	Souâad	Alger
Imarazen	Malek	Tizi-ouzou
Madi	Samia	Tizi-ouzou
Boubouzal	Chérif	Tizi-ouzou
Madi	Dyhia	Tizi-ouzou
Boudinar	Arezki	Tizi-ouzou
Chiter	Abdelhakim-amer	Sétif
Bouzada	Mohammed	El-bayadh
Hedahdia	Samia	Annaba
Djaballah	Lazhar	Touggourt
Halem	Karima	Alger
Hadjoudj	Ahmed	Bouira
Djerdi	Noureddine	Médéa
Boukhalfa	Hassen	Médéa
Rebai	Ali	Médéa
Ameur	Samiha	Tamanrasset



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

Bousmaha	Fatiha	Alger
Djema	Mouloud	Alger
Hadjoumeur	Hamid	Tizi-ouzou
Ait-amrane	Mokrane	Ain-defla
Ougoughi	Mohammed-ouamer	Sétif
Sidi Said	Aldjia	Alger
Reguieg	Fatima-Zohra	Blida
Outahar	Mohand-Said	Tizi-Ouzou

## STATUT DE L'ASSOCIATION :

**Article premier (bis) :** Les membres fondateurs ou agissant au nom et pour le compte des associations regroupées, ci-dessous, forment par les présentes une association régie par la loi 12-06 du janvier 2012, relative aux associations ainsi que par les dispositions du présent statut.

Nom	Prénom	Wilaya de résidence
Mouhoubi	Mohamed Ezzine	Bejaia
Aouissi	Leila	Annaba
Ameur	Chabane	Tizi-ouzou
Ait-hamou	Mourad	Tissemsilt
Labboun	Mohammed	Tissemsilt
Outahar	Mohand-Said	Tizi-Ouzou
Hadjoumeur	Hamid	Tizi-Ouzou
Lamniai	Azzedine	Tougourt
Farouki	Hocine	Souk-ahras
Si Hadj Mohand	Mustapha	Ghardaia
Bekkar	Miloud	Bechar
Menaoune	Faroudja	Adrar
Benkettaf	Mohammed	El-bayadh
Mammeri	Mohamed-issam	El-bayadh
Bouali	Massinissa	Bejaia
Arezki	Djamel	Bejaia
Griouche	Houcine	Skikda



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

Lanani	Laidi	Skikda
Bougara	Amar	Bouira
Hammi	Ali	Tebessa
Zouaghi	Hamida	Sétif
Boulanane	Aicha	Alger
Meghazi Arafı	Nacera	Alger
Chelbeb	Meriem	Tipaza
Lahcen	Djamila	Tipaza
Touil	Mohammed	Tipaza
Debbad	Atifa	Oran
Mohamedi	Fadela	Sidi Bel Abbès
Abdelkader	Ahmed	Ain-Temouchent
Dahmane	Taous	Blida

## TITRE I

### CHAPITRE I

#### DISPOSITIONS GENERALES

##### **Dénomination, But, Siège, Durée et étendue de l'association.**

**Article 2 :** L'association est dénommée CNEFA Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie.

**Article 3 :** L'association est professionnelle, éducative, culturelle, les membres fondateurs et adhérents de l'association mettent en commun, bénévolement et dans un but non lucratif, leurs connaissances et leurs moyens pour promouvoir et encourager les activités dans ce domaine.

Toutefois, l'objet et le but de ses activités doivent s'inscrire dans l'intérêt général et ne pas être contraire aux constantes et aux valeurs nationales ainsi qu'à l'ordre public, aux bonnes moeurs et aux dispositions des lois et règlements en vigueur.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

**Article 4 :** l'association a pour but essentiel :

- Contribuer à une meilleure qualité d'enseignement et prise en charge du français en tant que FLE dans l'école algérienne.
- Créer des espaces de formation et d'échange culturel et pédagogique.
- Constituer un forum de formation et d'échanges d'expériences entre enseignants de la langue française.
- La CNEFA Algérie, se pose comme un trait d'union entre les personnes ressources aptes à apporter un plus entre enseignants de tout paliers et s'engage à ne poursuivre d'autres objectifs que ceux déclarés.

**Article 5 (modifié comme suit):** Le siège de l'Association est fixé à : Résidence Yersef – Boumerdes.

Sous réserve des autres conditions prévues par la législation en vigueur, il ne peut être transféré que par décision de l'assemblée générale.

**Article 6 :** L'association a une durée : indéterminée.

**Article 7 :** L'association dispose de la personnalité morale et la capacité civile et exerce ses activités sur l'ensemble du territoire national.

**Article 8 :** L'association peut éditer et diffuser des bulletins, des revues, des brochures et des documents d'information en rapport avec son objet, dans le respect de la constitution, des valeurs et des constantes nationales ainsi que des lois en vigueur, sous réserve que le bulletin principal soit rédigé en langue arabe.

## CHAPITRE II

### COMPOSITION DE L'ASSOCIATION

### CONDITIONS ET MODALITES D'ADHESION ET DE RETRAIT DE SES MEMBRES



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

## DROITS ET OBLIGATIONS

**Article 9 :** L'association est composée de membres fondateurs, d'adhérents et de membres d'honneur.

Sous réserve des dispositions requises par la législation en vigueur, la qualité de membre d'honneur est conférée par délibération de l'assemblée générale sur proposition du bureau de l'association.

**Article 10 :** Outre les conditions requises par la législation en vigueur et sous réserve de l'article 4 de la loi 12 – 06 du 12 janvier 2012, relative aux Associations, la qualité d'adhérent à l'Association est acquise à :

- Les enseignants de français tous paliers confondus.
- Les inspecteurs de français tous paliers confondus.
- Les étudiants de langue française.
- Les enseignants de langue française retraités.

**Article 11 :** Toute adhésion est formulée par une demande écrite, signée par le postulant et acceptée par le bureau de l'association. La qualité d'adhérent est attestée par la délivrance d'une carte d'adhésion.

**Article 12 :** La qualité de membre se perd par :

- La démission formulée par écrit.
- Le décès.
- Le non paiement des cotisations pendant 01 année révolue.
- La dissolution de l'association.
- L'exclusion prononcée à la majorité absolue des membres du bureau.

**Article 13:** Tout adhérent a le droit d'être électeur et éligible au niveau de toutes les instances de l'association sous réserve de :

- Etre à jour de ses cotisations.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

## TITRE II

### ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DES ORGANES DE L'ASSOCIATION

**Article 14 :** L'association comprend une assemblée générale et un organe de direction et d'administration.

#### CHAPITRE 1: L'ASSEMBLEE GENERALE

**Article 14 (bis) :** L'assemblée Générale regroupe l'ensemble des adhérents outre les membres de l'organe exécutif, chaque Wilaya délègue deux représentants élus au niveau de l'association locale.

**Article 15(modifié comme suit) :** La durée du mandat de l'assemblée générale de l'association est de 04 ans.

**Article 16:** L'assemblée générale est chargée de se prononcer sur :

- Le programme d'activité.
- Bilans d'activités.
- Rapports de gestion financière.
- Situation morale de l'association.
- L'adoption du statut et du règlement intérieur ainsi que leur modification.
- La procession à l'élection et au renouvellement des membres de l'organe d'exécution.
- l'adoption des décisions de l'organe d'exécution en matière d'organisation et d'une implantation territoriale de l'association.
- L'acceptation ou le refus des dons et legs accompagnés de conditions et chargés après en avoir vérifié la comptabilité avec les buts assignés à l'association.
- L'approbation et la révision du montant des cotisations annuelles.
- Se prononcer sur la création de structures de consultation et d'assistance et approuver les acquisitions d'immeubles.
- Les recours formulés en matière d'adhésion.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

- Les cas de discipline d'une manière définitive.
- La fixation du montant des cotisations annuelles.

**Article 17 :** L'assemblée générale se réunit en session ordinaire 02 fois par an. Elle peut se réunir en session extraordinaire, à la demande du président de l'association ou à la demande des membres du bureau exécutif, ou à la demande des 2/3 de ses membres. Dans les deux derniers cas le secrétaire général ou le premier vice président assure la présidence.

**Article 18 :** L'assemblée générale est convoquée conformément aux dispositions de l'article 17 du présent statut. Les convocations sont mentionnées au registre des délibérations et adressées accompagnées de l'ordre de jour aux membres de l'assemblée générale par écrit et à domicile dans un délai de 07 jours.

**Article 19:** L'assemblée générale ne peut délibérer valablement lors d'une première convocation que lorsque les 2/3 de ses membres sont présents à la réunion. Quand le quorum n'est pas atteint, une deuxième convocation est jointe dans un délai de 15 Jours. L'assemblée générale peut alors délibérer quelque soit le nombre des présents.

**Article 20:** Les décisions de l'assemblée sont prises à la majorité de 51% des membres présents à la réunion. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante. Un membre absent, peut donner par procuration écrite à un autre membre de son choix le pouvoir de voter en son nom, lequel ne peut avoir droit à plus d'une procuration valable pour une seule séance.

**Article 21 :** Nul ne peut participer au vote, ni être élu aux organes d'exécution, s'il n'est pas à jour de ses cotisations.

**Article 22 :** Les procès-verbaux des délibérations de l'assemblée générale sont transcrits par ordre chronologique sur un registre des délibérations. Ils sont signés par les membres présents à la réunion.

**Article 23 (modifié comme suit) :** L'assemblée générale est assistée par des commissions permanentes chargées d'étudier toutes questions liées aux objectifs de l'association :

- Commission d'organisation des manifestations culturelles.
- Commission pédagogique et de formation.
- Commission de discipline.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

Chaque commission élit son président, son rapporteur et définit son règlement intérieur.  
Chaque commission se réunit à la demande de son président ou à la demande des 2/3 de ses membres.

## CHAPITRE 2 : L'INSTANCE EXECUTIVE

**Article 24 :** L'association est dirigée par un bureau exécutif composé de 09 membres :

- le président
- 1er vice-président
- 2ème vice-président
- le secrétaire Général
- le secrétaire Adjoint
- le trésorier
- le trésorier Adjoint
- 1er Assesseur
- 2ème Assesseur

**Article 25 (modifié comme suit) :** Les membres du bureau sont élus par l'assemblée générale aux fonctions et à l'ordre prévus à l'article 24 ci-dessus pour un mandat de 04 ans renouvelable une seule fois.

**Article 26 :** Le Bureau est chargé :

- D'assurer l'application des dispositions statutaires et du règlement intérieur et veiller à leur respect.
- D'assurer l'exécution des décisions de l'assemblée générale.
- De gérer le patrimoine de l'association.
- De déterminer les attributions de chaque vice-président et les missions des assesseurs (*s'il y a lieu*).
- D'établir le projet de règlement intérieur.
- De proposer les modifications aux statuts et règlement intérieur.
- D'arrêter le montant de la régie des menues dépenses.
- De proposer à l'assemblée générale toute mesure d'amélioration de l'organisation et de l'installation des instances de l'association.





التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

- D'étudier les cas de radiations pour manquement grave de tout membre de l'association.
- D'élaborer le programme de travail de l'association.

**Article 27 :** Le bureau se réunit au moins 1 fois par semestre, en session ordinaire sur convocation de son président.

Il peut se réunir en session extraordinaire chaque fois que c'est nécessaire à la demande du président ou des 2/3 de ses membres.

**Article 28 :** Le bureau ne peut délibérer valablement qu'en présence de la majorité des 2/3 de ses membres.

Ses décisions sont prises à la majorité des 2/3 de ses membres.

En cas de partage de voix celle du président est prépondérante.

**Article 29 :** Le président représente l'association dans tous les actes de la vie civile.

Il est chargé :

- De représenter l'association au près de l'autorité publique.
- D'ester en justice au nom de l'association.
- De souscrire l'assurance en garantie des conséquences attachées à sa responsabilité civile.
- De convoquer les organes de l'association, d'en présider et d'en diriger les débats.
- De proposer l'ordre du jour des sessions de l'assemblée générale.
- D'animer et de coordonner l'activité de l'ensemble des organes de l'association.
- D'établir semestriellement des bilans et synthèses sur la vie de l'association.
- De transmettre tout renseignement à l'autorité administrative habilitée.
- De préparer le rapport moral et financier et le soumettre à l'approbation l'assemblée générale.
- De faire connaître à l'autorité publique compétente, toute modification du statut et tout changement intervenu dans l'organe d'exécution au plus tard trente (30) jours de la prise de décision.
- De l'exercice de l'autorité hiérarchique sur les travailleurs salariés éventuels de l'association.

**Article 30 :** Le secrétaire général assisté du secrétaire général adjoint est chargé de toutes les questions d'administration.

Il assure à ce titre :

- La tenue du fichier des adhérents.
- Le traitement du courrier et la gestion des archives.
- La tenue du registre des délibérations du bureau d'exécution et de l'assemblée générale.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

- La rédaction des procès-verbaux des délibérations du bureau d'exécution et de l'assemblée générale.
- La conservation de la copie du statut.

**Article 31 :** Le trésorier assisté du trésorier adjoint, est chargé des questions financières et comptables.

Il assure à ce titre :

- Le recouvrement des cotisations.
- La gestion des fonds et la tenue de l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'association.
- La tenue d'une régie de menues dépenses.
- La préparation des rapports financiers.

**Article 32:** Les titres de dépenses sont signés par le trésorier et en cas d'empêchement par le trésorier adjoint.

Ils sont contresignés par le président de l'Association ou son remplaçant dans l'ordre résultant de la mise en oeuvre de l'article 24 ci-dessus.

## CHAPITRE 3: ORGANISATION ET SUBDIVISION INTERNE

**Article 33:** L'association est subdivisée en : Comités de Wilaya.

### TITRE III

## DISPOSITIONS FINANCIERES

### CHAPITRE 1: RESSOURCES



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

**Article 34 :** Les ressources de l'Association sont constituées par :

- Les cotisations de ses membres versées directement dans le compte de l'association.
- Les revenus de ses activités associatives et à leur patrimoine.
- Les dons en espèces ou en nature et les legs.
- Les revenus des quêtes.
- Les subventions consenties par l'Etat, la wilaya ou la commune.

**Article 35 :** Les ressources sont versées dans un compte unique ouvert à la diligence du président et au nom de l'association au niveau d'une banque ou d'une institution financière publique.

**Article 36 :** En dehors des relations de coopération dûment établies, l'association s'interdit de recevoir des fonds provenant des légations et des organisations non gouvernementales étrangères. Ce financement est soumis à l'accord préalable de l'autorité compétente.

## CHAPITRE 2: DEPENSES

**Article 37 :** Les dépenses de l'association comprennent toutes les dépenses nécessaires à la réalisation des buts que lui assigne le présent statut.

**Article 38 :** L'association désigne un commissaire aux comptes qui se chargera de la validation de sa comptabilité à partie double, recettes et dépenses.

**Article 39 :** Conformément à la législation et la réglementation en vigueur, l'association met à la disposition des organes de contrôle le compte et les inventaires de ses biens qui découlent des subventions et des aides publiques octroyées par l'Etat et les Collectivités Locales.

## TITRE IV



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

## RESOLUTION DES CONFLITS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

**Article 40 :** L'assemblée générale se prononce définitivement sur les cas disciplinaires ; cette prérogative est attribuée à une commission de discipline, à condition de préciser sa composante, ses attributions et son mode de fonctionnement.

**Article 41 :** Les litiges de toute nature entre les membres de l'association relèvent du statut et, le cas échéant, des juridictions de droit commun. En cas de contentieux judiciaire, un huissier de justice est désigné pour inventorier ses biens, à l'initiative de la partie concernée.

**Article 42 :** La dissolution volontaire de l'Association est prononcée par l'assemblée générale sur rapport du bureau de l'association selon le quorum de 51% et à la majorité de 2/3 de ses membres.

L'assemblée générale règle aussi par délibération la dévolution des biens meubles et immeubles patrimoine de l'association, conformément à la législation en vigueur.

## TITRE V

### DISPOSITIONS FINALES

**Article 43:** La modification du présent statut est prononcée par l'assemblée générale sur proposition du bureau de l'association selon le quorum de 51% et à la majorité de 2/3 de ses membres présents.

**Article 44 :** Tous changements dans les organes de direction de l'association ainsi que toute modification de son statut, doivent faire l'objet de notification à l'autorité publique compétente dans les délais fixés par la loi en vigueur.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

**Article 45 :** Outre les dispositions expresses ci-dessus définies, le règlement intérieur précise d'une manière générale, toute question que l'assemblée générale juge utile de régler dans ce cadre.

Adopté par l'assemblée générale extraordinaire réunie et fait en cinq exemplaires originaux.  
A Alger, l'an deux mille seize et le vingt-neuf du mois d'octobre.

Le Président  
Mr. OUTAHAR Mohand Said

La Secrétaire Générale  
Mme BOUSMAHA Fatiha



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

الجمعية المسماة التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر، طبقا لأحكام القانون رقم  
06/12 المؤرخ في 12 جانفي 2012 و المتعلق بالجمعيات، تعدّل قانونها الأساسي كالاتي:

## التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر

### القانون الأساسي المعدّل

المصادق عليه من طرف الجمعية العامة الإستثنائية المنعقدة بتاريخ التاسع و العشرين من شهر أكتوبر سنة ألفين و ستة عشر

المادة الأولى: يعدّل المصرّحون المبيّنة أسماؤهم أدناه، و المجتمعون في جمعية عامة إستثنائية بتاريخ 29  
أكتوبر 2016 بالجزائر العاصمة، القانون الأساسي للجمعية كالاتي:

اللقب	الإسم	ولاية مقر الإقامة
دحمان	الطالوس	البليدة
كبير	صبيحة	بجاية
لبون	محمد	وهران
بسة	سعاد	الجزائر
إمارازن	مالك	تيزي وزو
مادي	سامية	تيزي وزو
بوزال	الشريف	تيزي وزو
مادي	ديهيا	تيزي وزو
بودينار	أرزقي	بومرداس
شيطر	عبد الحكيم عامر	سطيف
بوزادة	محمد	البيّض
حداحدية	سامية	عنابة
العيد	دليلة	عنابة



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

جاب الله	لزهر	توقرت
حالم	كريمة	الجزائر
حجوج	أحمد	البويرة
جردي	نور الدين	المدية
بوخالفة	حسان	المدية
ربعي	علي	المدية
عامر	سميحة	تامنغست
بوسماحة	فتيحة	الجزائر
جمعة	مولود	الجزائر
حجومر	حميد	تيزي وزو
آيت عمران	مقران	عين الدفلى
أوقوغي	محمد واعمر	سطيف
سيدي سعيد	عاجية	الجزائر
رقيق	فاطمة الزهراء	البلدية
أوطاهر	محنّد سعيد	تيزي وزو

المادة الأولى(مكرر): يؤسس المصرّحون المبيّنة أسماءهم أدناه، جمعية تخضع لأحكام القانون رقم 06/12 المؤرخ في 12 جانفي 2012، و لهذا القانون الأساسي:

اللقب	الإسم	ولاية مقر الإقامة
عويسي	ليلى	عناينة
بكار	ميلود	بشار
حمي	علي	تبسة
آيت حمو	مراد	تيزي وزو
مغزي العرافي	نصيرة	الجزائر
أرزقي	جمال	بجاية



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

لعناني	العيدي	سكيكدة
دخمان	طاوس	البليدة
بو علي	ماسينيسا	بجاية
لحسن	جميلة	تيزازة
المنيعي	عز الدين	تقرت
فاروقي	حسين	سوق أهراس
عبد القادر	أحمد	عين تموشنت
حجور	حميد	تيزي وزو
أوطاهر	محمد السعيد	تيزي وزو
سي حاج محند	مصطفى	غرداية
بولعنان	عائشة	الجزائر
دباب	عطيفة	وهران
بن قطاف	محمد	البيّض
معمر	محمد عصام	البيّض
محمدي	فضيلة	سيدي بلعباس
طويل	محمد	تيزازة
مناوم	فروجة	تيزي وزو
غريوج	حسين	سكيكدة
عامر	شعبان	تيزي وزو
لبون	محمد	تيسمسيلت





التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

بوقارة	أعمر	لبويرة
شلاباب	مريم	تيايزة
زواغي	حميدة	سطيف
موهوبي	محمد الزين	بجاية

## الباب الأول

### الفصل الأول

#### أحكام عامة

#### التسمية . الموضوع . الهدف . المقر . مدة عمل الجمعية و مداه.

المادة 2: تسمى الجمعية CNEFA التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية للجزائر.

المادة 3: التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية للجزائر هي جمعية مهنية تربوية ثقافية. يشترك فيها المؤسسون و المنخرطون في تسخير معارفهم و وسائلهم بصفة تطوّعية و لغرض غير مربح من أجل ترقية نشاطها و تشجيعه في إطار الصالح العام دون مخالفة الثوابت القيم الوطنية و دون المساس بالنظام و الآداب العامة و أحكام القوانين و التنظيمات المعمول بها.

المادة 4: تهدف الجمعية أساسا إلى:



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

- الإسهام في تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في الجزائر.
- خلق فضاءات للتكوين و التبادل الثقافي و التربوي.
- خلق منتدى للتكوين و تبادل الخبرات بين مدرّسي اللغة الفرنسية.
- تضع التنسيقية نفسها أداة للربط بين مختلف الكفاءات الفاعلة في ميدان التدريس في مختلف الأطوار. و تتعهد الجمعية بأن لا تسعى إلى تحقيق أهداف أخرى غير ما صرّحت به.

المادة 5: (تعديل المادة كالتالي) يكون مقرّ الجمعية : إقامة يرسف - بومرداس.

المادة 6: مدّة الجمعية غير منتهية.

المادة 7: تتمتع الجمعية بالشخصية المعنوية و الأهلية القانونية و هي تمارس نشاطاتها عبر كامل التراب الوطني.

المادة 8: يسمح للجمعية بإصدار و نشر نشریات و مجلّات و وثائق إعلامية و مطويات لها علاقة بهدفها في ظل احترام الدستور و القيم و الثوابت الوطنية و القوانين المعمول بها، على أن يكون البيان الرئيسي محرّرا باللغة العربية.

## الفصل الثاني

### شروط و كفاءات انضمام و انسحاب الأعضاء و واجباتهم و حقوقهم

المادة 9: تتكون الجمعية من أعضاء مؤسسين و أعضاء نشطين و أعضاء شرفيين. تُخوّل مداولة الجمعية صفة العضو الشرفي بناء على اقتراح مكتب الجمعية.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

المادة 10: زيادة على الشروط المنصوص عليها في التشريع المعمول به، لا سيّما المادة 4 من القانون رقم 06-12 المؤرّخ في 12 جانفي 2012 المتعلق بالجمعيات، يعتبر عضوا ناشطا في الجمعية:

- مدرّسو اللغة الفرنسية العاملون التابعون لمختلف الأطوار.
- مفتّشو اللغة الفرنسية العاملون التابعون لمختلف الأطوار.
- الطلبة الدارسون للغة الفرنسية.
- مدرّسو و مفتّشو اللغة الفرنسية المتقاعدون من مختلف الأطوار.

المادة 11: يتم الانضمام إلى الجمعية بطلب كتابي يوقّعه صاحب الطلب، و يقبله مكتب الجمعية. تثبت صفة العضو بمنح بطاقة الانخراط.

المادة 12: تفقد صفة العضو في الجمعية للأسباب الآتية:

- الاستقالة مقدّمة كتابيا.
- الوفاة.
- عدم دفع الاشتراكات لمدة سنة كاملة.
- حل الجمعية.
- الإقصاء من طرف الأغلبية المطلقة للمكتب التنفيذي للجمعية.

المادة 13: كل عضو له الحق في التصويت و الترشّح على جميع مستويات الجمعية شريطة استيفاء الاشتراكات.

## الباب الثاني



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

## تنظيم و سير أجهزة الجمعية

تضم الجمعية جمعية عامة و مكتب تنفيذي.

### الفصل الأول

#### الجمعية العامة

المادة 14: تضم الجمعية العامة كل الأعضاء المنخرطين أو ممثلي الولايات، بالإضافة إلى أعضاء الهيئة التنفيذية، تعين كل ولاية مندوبين اثنين. و يتم تعيين المندوبين عن طريق الاقتراع على مستوى الجمعية المحلية.

المادة 15: (تعديل المادة كالتالي) تحدد المدة الانتخابية للجمعية العامة بأربع سنوات.

المادة 16: توضع الجمعية العامة بما يلي:

- الإدلاء برأيها فيما يخص جدول و نتائج النشاطات، تقارير التسيير المالي و الوضعية الأدبية للجمعية.
- المصادقة على القوانين الأساسية و النضام الداخلي للجمعية، بالإضافة إلى تعديلاتها.
- القيام بانتخاب المكتب التنفيذي و كذا تجديده.
- المصادقة على قرارات المكتب التنفيذي بخصوص تنظيم هياكل الجمعية و تمثيلها المحلي.
- قبول الهبات و الوصايا عندما تقدم بإثباتات و شروط ، و بعد التحقق من عدم تنافيتها مع الأهداف المسطرة للجمعية.
- الموافقة على إنشاء أجهزة استشارية و متابعة الموافقة على اقتناء العقارات.
- دراسة الطعون المقدمة فيما يخص الانضمام إلى الجمعية.
- البت النهائي في قضايا الانطباق.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

- تحديد مبلغ الاشتراكات السنوية.

المادة 17: تجتمع الجمعية العامة في دورة عادية لى الأقل مرتان في السنة ، و تجتمع في دورة غير عادية كلما دعت الحاجة إلى ذلك، بطلب من رئيس الجمعية أو بطلب من أعضاء المكتب التنفيذي أو يطلب من ثلثي أعضائها. وفي هاتين الحالتين الأخيرتين يحلّ الأمين العام أو النائب الأول للرئيس محلّ رئيس الجمعية.

المادة 18: تُستدعى الجمعية العامة وفقا لأحكام المادة 17 من هذا القانون، و تسجّل الاستدعاءات في سجّل المداولات و ترسل كتابيا مرفقة بجدول الأعمال إلى عناوين أعضاء الجمعية العامة في أجل أقصاه سبعة أيام قبل موعد الاجتماع.

المادة 19: لا يمكن للجمعية العامة المداولة بصفة مقبولة عند الاستدعاء الأول إلا بحضور ثلثي أعضائها، و إذا لم يكتمل النصاب، تستدعى الجمعية العامة مرة ثانية في أجل أقصاه خمسة عشر يوما قبل موعد الاجتماع، عندها يمكن للجمعية العامة المداولة مهما كان عدد حضور أعضائها.

المادة 20: تتخذ القرارات بأغلبية واحد و خمسين بالمائة من أعضاء الجمعية العامة الحاضرين في الاجتماع، و في حالة تساوي الأصوات يعتبر تصويت الرئيس بمثابة صوت مرجّح. يمكن للعضو الغائب توكيل أحد الأعضاء الحاضرين كتابيا للتصويت مكانه، و يكون له الحق في وكالة واحدة و صالحة لجلسة واحدة فقط.

المادة 21: لا يشارك في التصويت و لا ينتخب عليه على مستوى الهيئات التنفيذية من لم يستوفي اشتراكاته.

المادة 22: تسجل المداولات وفق التسلسل الزمني في سجل المداولات و تكون ممضاة من قبل الأعضاء الحاضرين في الاجتماع.

المادة 23: (تعديل المادة كالتالي) يساعد الجمعية العامة لجان دائمة، مكلفة بدراسة المسائل المتعلقة بأهداف الجمعية.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

اللجان الدائمة هي:

- لجنة تنظيم التظاهرات الثقافية.
- لجنة البيداغوجيا و التكوين.
- لجنة الطاعة.

تنتخب كل لجنة رئيسها و مقررها، و تحدد نظامها الداخلي، و تجتمع بطلب من رئيسها أو بطلب من ثلثي أعضائها.

## الفصل الثاني

### الهيئة التنفيذية

المادة 24: يقود الجمعية و يسيرها مكتب تنفيذي مكوّن من تسعة أعضاء:

- الرئيس
- النائب الأول للرئيس
- النائب الثاني للرئيس
- الأمين العام
- نائب الأمين العام
- أمين المال
- نائب أمين المال



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

- مساعد أول

- مساعد ثاني

المادة 25: (تعديل المادة كالتالي) يتم انتخاب أعضاء المكتب من قبل الجمعية العامة حسب الترتيب المنصوص عليه في المادة 24 أعلاه لمدة أربع سنوات، و قابلة للتجديد مرة واحدة على الأكثر.

المادة 26: يكلف المكتب التنفيذي بما يلي:

- ضمان تطبيق أحكام القانون الأساسي و النظام الداخلي و السهر على احترامهما.
- تنفيذ قرارات الجمعية.
- تسيير ممتلكات الجمعية.
- تحديد الاختصاصات لكل نائب و مهام المساعدين.
- إعداد مشروع النظام الداخلي.
- اقتراح تعديلات القانون الأساسي و النظام الداخلي.
- ضبط مبالغ النفقات الزهيد.
- اقتراح للجمعية العامة كل الإجراءات لتحسين عملية تنظيم و تنصيب أجهزة الجمعية.
- دراسة إجراءات الشطب لكل عضو في الجمعية يرتكب مخالفة خطيرة.
- إعداد برنامج عمل الجمعية.

المادة 27: يجتمع المكتب التنفيذي على الأقل مرتين في السنة، بدعوة من رئيسه، و بإمكانه أن يجتمع كذلك بطلب من ثلثي أعضائه.

المادة 28: لا تصح اجتماعات المكتب التنفيذي إلا بحضور ثلثي أعضائه. و يتخذ المكتب التنفيذي القرارات بأغلبية ثلثي أعضائه، و إذا تساوت الأصوات يعتبر صوت الرئيس صوتاً مرجحاً.



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

المادة 29: يمثل الرئيس الجمعية في جميع أعمال الحياة المدنية، و هو مكلف بما يلي:

- تمثيل الجمعية لدى السلطات المحلية.
- التقاضي باسم الجمعية.
- اكتتاب تأمين يضمن النتائج المرتبطة بالمسؤولية المدنية.
- استدعاء أجهزة الجمعية، رئاسة و تسيير المناقشات.
- اقتراح جدول أعمال دورات الجمعية العامة.
- تنشيط و تنسيق نشاطات جميع أجهزة الجمعية.
- إعداد حصائل و ملخصات نصف سنوية عن حياة الجمعية.
- تبليغ السلطة الإدارية المؤهلة بجميع المعلومات.
- تحضير التقريرين الأدبي و المالي و تقديمه للجمعية العامة للبتّ فيه.
- إشعار السلطة العمومية المؤهلة بالتعديلات التي تطرأ على القانون الأساسي، و كل تغيير يقع في الجهاز التنفيذي للجمعية في أجل أقصاه ثلاثون (30) يوما من تاريخ اتخاذ القرار.
- ممارسة السلطة السلمية على المستخدمين ذوي الرواتب المحتملين في الجمعية.

المادة 30: يكلف الكاتب العام بمعونة الكاتب المساعد بجميع قضايا الإدارة، ويتولى بهذه الصفة ما يلي:

- مسك قائمة المنخرطين.
- معالجة البريد وتسيير المحفوظات.
- مسك سجل المداولات لكل من المكتب التنفيذي و الجمعية العامة.





التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

- تحرير محاضرات المداومات لكل من المكتب التنفيذي والجمعية العامة .
- حفظ نسخة القانون الأساسي.
- المادة 31: يتولى أمين المال بمعونة أمين المال المساعد المسائل المالية والمحاسبية، وهو مكلف بهذه الصفة بما يلي :
- تحصيل الاشتراكات .
- تسيير الأموال ، جرد وضبط أملاك الجمعية المنقولة والعقارية .
- مسك صندوق النفقات الزهيدة .
- إعداد التقارير المالية .
- المادة 32 : يوقع أمين المال النفقات ، وفي حالة وقوع مانع يوقعها أمين المال المساعد .
- ويوقعها بعد التوقيع الأول رئيس الجمعية أو نائبه حسب الترتيب المنصوص عليه في المادة 24 من هذا القانون الأساسي .

## الفصل الرابع

### التنظيم والتقسيم الداخلي

المادة 33 : تنقسم الجمعية إلى لجان ولأئية .

## الباب الثالث



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

## الأحكام المالية

### الفصل الأول

#### الموارد

المادة 34 : تتألف موارد الجمعية من :

- اشتراكات أعضائها تصب مباشرة في حساب الجمعية .
- المداخل المرتبة بنشاطاتها الجمعوية و أملاكها
- الهبات النقدية و العينية والوصايا .
- مداخل جمع التبرعات .
- الإعلانات المتحملة للدولة و الجماعات المحلية.

المادة 35 : تودع الموارد في حساب وحيد بنكي أو حساب مفتوح لدى مؤسسة مالية عمومية يفتح بناء على طلب من رئيس الجمعية و باسم الجمعية .

المادة 36 : تلتزم الجمعية بعدم تحصيل أموال صادرة عن تنظيمات و منظمات غير حكومية أجنبية، ما عدا تلك الناتجة عن علاقات التعاون المؤسسة قانونا و على أن يكون هذا التمويل محل موافقة مسبقة من السلطة المختصة .

### الفصل الثاني



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

## النفقات

المادة 37 : تشمل نفقات الجمعية جميع النفقات اللازمة لتحقيق الأهداف المنصوص عليها في هذا القانون الأساسي .

المادة 38 : تعيين الجمعية محافظ حسابات يتولى اعتماد حسابات الجمعية بالقيود المزدوج ، يشمل الموارد و النفقات .

المادة 39 : تضع الجمعية حسابها و ملفات جرد أملاكها ، المترتبة عن المساعدات و الإعلانات العمومية التي تمنحها الدولة و الجماعات المحلية تحت تصرف هيئات الرقابة طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما .

## الباب الرابع

### حل النزاعات - حل الجمعية

المادة 40 : تقوم الجمعية العامة بالبحث النهائي في قضايا الانضباط ، يمكن أن تخول هذه الصلاحية إلى لجنة انضباط شريطة تحديد تشكيلها و عدد أعضائها و مهامها ، بالإضافة إلى كفاءات عملها .

المادة 41 : تخضع النزاعات بين أعضاء الجمعية ، مهما كانت طبيعتها ، لتطبيق القانون الأساسي ، وعند الاقتضاء للجهات القضائية الخاضعة للقانون العام . في حالة نزاع قضائي، تعيين محضّر قضائي لجرد أملاكها يسعى من الطرف الذي يهمله الأمر .



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

المادة 42 : يقرر الحل الإداري للجمعية من قبل الجمعية العامة ، بعد تقرير مكتب الجمعية . يتخذ قرار الحل الإداري للجمعية من قبل الجمعية العامة بناء على تقرير من المكتب و بحضور واحد وخمسين بالمئة من أعضاء الجمعية العامة ، وبمصادقة الثلثين من الأعضاء الحاضرين ، يتم ايلولة الأملاك المنقولة و العقارية بقرار من الجمعية العامة حسب التشريع المعمول به.

## الباب السادس

### أحكام ختامية

المادة 43 : يتم تعديل القانون الأساسي بعد مصادقة الجمعية العامة ، بناء على اقتراح مكتب الجمعية . لا يُعتدّ بالتعديلات المقترحة إلاّ بحضور واحد وخمسين بالمائة من أعضاء الجمعية العامة، وبعد مصادقة الثلثين من الأعضاء الحاضرين على كل تعديل .

المادة 44 : تبلغ الجمعية السلطة المختصة بكل التعديلات التي تطرأ على هيئاتها القيادية والتعديلات التي تمس قانونها الأساسي في الآجال المحددة ضمن القانون المعمول به .

المادة 45: يبين النظام الداخلي بصورة عامة ، زيادة على الأحكام الواضحة المنصوص عليها أعلاه، كل مسألة ترى الجمعية العامة ضرورة تسويتها في هذا الإطار .

صودق عليه من طرف الجمعية العامة الاستثنائية وصيغ في خمسة نسخ أصلية بالجزائر في التاسع و لعشرين من أكتوبر عام ألفين وستة عشر .



التنسيقية الوطنية لمدرّسي اللغة الفرنسية بالجزائر  
المنظمة للفدرالية العالمية لأساتذة اللغة الفرنسية FIPF

Coordination Nationale des Enseignants de Français d'Algérie  
Affiliée à la Fédération internationale des professeurs de Français FIPF

الأمينة العامة

السيدة بوسماحة فتيحة

الرئيس

السيد أوطاهر محند سعيد